

Українська Греко-Католицька Парафія  
**Св. Йосифа Обручника**  
**St. Joseph the Betrothed**  
Ukrainian Greek-Catholic Church



5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656

Office: 773-625-4805 stjosephucc@gmail.com www.stjosephukr.com

Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak

# Молись за Україна

# Pray for Ukraine

**У ЗВЕРНЕННІ ДО СИНІВ І ДОЧОК УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ В УКРАЇНІ ТА НА ПОСЕЛЕННЯХ, А ТАКОЖ ДО УСІХ ЛЮДЕЙ ДОБРОЇ ВОЛІ.**

**APPEAL OF HIS BEATITUDE SVIATOSLAV TO THE SONS AND DAUGHTERS OF THE UKRAINIAN PEOPLE IN UKRAINE AND ABROAD, AND TO ALL PEOPLE OF GOOD WILL**

Патріарх Святослав назвав визнання Путіним "незалежності та суверенітету" самопроголошених Л/ДНР "серйозними викликами та загрозами для цілої міжнародної спільноти і міжнародного права, на основі якого сьогодні існують та взаємодіють народи та їхні держави".

"Вчорашній крок президента РФ зруйнував базові принципи тривалого процесу відновлення миру в Україні, створив можливості для нової хвилі збройної агресії проти нашої держави, відкрив двері для повномасштабної воєнної операції проти українського народу.

Особистою відповідальністю та святим обов'язком громадян України сьогодні вважаємо захист нашої рідної землі, нашої пам'яті та нашої надії, нашого Богом дарованого права на існування. Захист нашої Батьківщини – це наше природне право і громадянський обов'язок. Ми сильні, коли ми разом. Тепер настав час об'єднати наші зусилля для того, щоб відстояти незалежність, територіальну цілісність та суверенітет української держави. Обов'язком і відповідальністю цілого людства сьогодні є діяльна турбота про запобігання війні та захист справедливого миру...

Закликаємо всіх людей доброї волі не залишатися осторонь страждань українського народу, спричинених російською військовою агресією. Ми народ, що любить мир. І саме тому готові відстоювати його і за нього віддано боротися.

Звертаємося сьогодні в молитві до Творця всесвіту з особливим проханням про мудрість для тих, хто уповноважений ухвалювати суспільно важливі рішення, у чийх руках опинилася доля людства. Просимо Небесного Отця про допомогу для відновлення справедливого миру на Українській землі", - йдеться у зверненні Патріарха Святослава.

Dear Brothers and Sisters,

The recognition by the president of the Russian Federation of the "independence and sovereignty" of the self-proclaimed LNR and DNR creates serious challenges and threats for the entire international community and for international law, on the basis of which today people and their nations exist and cooperate. Irreparable damage has been done to the very logic of international relations, which are called to safeguard peace and the just order of societies, the supremacy of law, the accountability of state powers, the defence of the human being, human life and natural rights. Today all of humanity has been placed in danger—that the powerful have a right to impose themselves on whomever they wish, with no regard for the rule of law.

In its decision the government of the Russian Federation unilaterally withdrew from a lengthy peace process, tasked with ensuring the restoration of dignified conditions for life on the territories controlled by Russia in the Donetsk and Luhansk regions of Ukraine, for those impacted by Russian military aggression. The war, initiated against our people in 2014, has inflicted deep wounds on many of our fellow citizens: thousands killed, wounded, left in solitude. Yesterday's step taken by the president of the Russian Federation destroyed foundational principles for a long-term process of restoring peace in Ukraine, created the path for a new wave of military aggression against our state, opened the doors for a full scale military operation against the Ukrainian people.

We consider the defense of our native land, our historical memory and our hope, our God-given right to exist to be the personal responsibility and sacred duty of the citizens of Ukraine. The defence of our Fatherland is our natural right and civic duty. We are strong when we are together. Now has come the time to unite our efforts in order to defend the independence, territorial integrity and sovereignty of the Ukrainian state. The

27 го лютого 2022  
М'ясопущна неділя

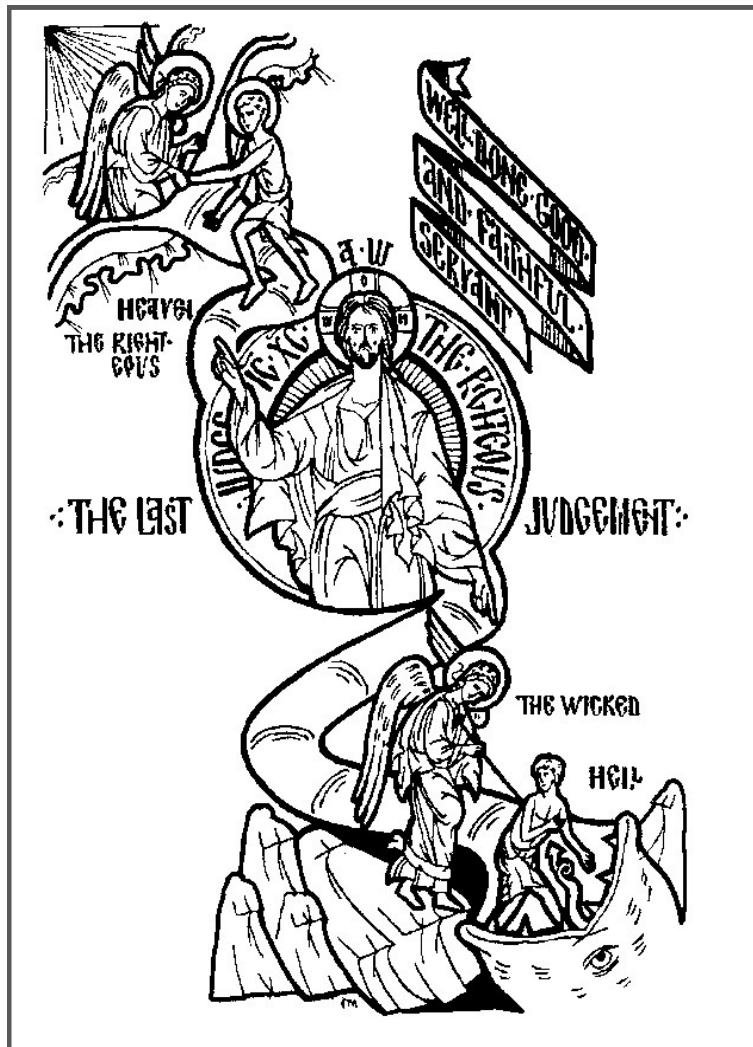
FEBRUARY 27 2022  
MEATFARE SUNDAY

**ГОСПОДЬ КАЖЕ: "ПІКЛУЙТЕСЯ ПРО ІНШИХ!"**

**GOD SAYS, "CARE FOR OTHERS!"**

Одного дня наш Господь Ісус Христос розказав нам про той час, коли він знову прийде. Він сказав, що коли прийде кінець світу, Він повернеться і сидітиме на троні, сповнений слави і всі святі ангели будуть з Ним! І тоді всі люди світу зберуться біля нього. Наш Господь поділить їх на групи, так само як пастух відділяє овець від кіз. Наш Господь сказав, що добрі люди отримають Царство Боже! Вони нагодували голодних, дали пити спраглим, були приятні до незнайомих, дали одяг тим, хто його не мав, відвідали хворих і ув'язнених. А ще наш Господь сказав, що коли люди роблять добро іншим людям, вони те саме чинять Йому. Але після того, Ісус сказав невеселу річ. Ті люди, які не допомагають іншим, не зможуть бути біля нього. Вони підуть у вічний вогонь разом з чортами. Через те, що вони не допомагали іншим, вони не допомагали нашому Господу. Тому вони будуть покарані, а добрі люди отримають життя вічне з Богом!

One day, our Lord Jesus Christ told about a time that is coming. He said that at the end of the world, He will come back and sit on a throne. It will be full of glory, and all the holy angels will be with Him! Then everyone from the whole world will come together there. Our Lord Jesus will divide everyone into groups, just like a shepherd separates out sheep and goats. Our Lord said that the good people will get God's Kingdom! They have fed hungry people, given drinks to thirsty people, been friendly to people they didn't know, given clothes to people who didn't have enough, visited sick people, and gone to see prisoners. Our Lord said that, when the good people do these things to other people, they do it to Him. Then He said a sad thing. He said that the people who do not help others around them will need to go away from Him. They will go into fire with the devil. Because they did not help others, they did not help our Lord. So, they will be punished, but the good people will live forever with God!



**ЯК ВИ ГАДАЄТЕ?**

1. У своїй притчі Ісус розповів нам про час, коли він повернеться на землю.
2. Він сказав, що розділить людей на дві групи, так само як пастух відділяє яких двох тварин?
3. На яких людей Ісус радо чекатиме у своєму Царстві?
4. Що таке зробили ці люди, щоб заслужити ласку Бога?
5. Господь хоче, щоб ми допомагали одні одним. Чи ви коли-небудь....
  - відкрили двері для когось?
  - допомогли комусь, хто покалічився на майданчику?
  - принесли їжу, щоб роздати бідним людям?
  - побавилися з тим, хто був самотній?
6. Ісус хоче, щоб ми були помічними і турботливими, аби ми могли залишитися з Ним навіки.

**WHAT DO YOU THINK?**

1. When Jesus told this story, He told about when He will come back.
2. He said that He will divide everyone into two groups, just like when a shepherd separates what two animals?
3. Which kind of people did God welcome into His kingdom?
4. What did they do that pleased God?
5. God wants us to help those in need. Did you ever . . .
  - open the door for someone?
  - help someone who was hurt on the playground?
  - bring in food for a food drive?
  - play with someone who was all alone?
6. Jesus wants us to be helpful and caring, so we can be with Him forever.



## CANDLES FOR FEBRUARY 2022

### Memorial Candles

\*In loving memory of John & Anthony Deeds;  
Michael Garrison (*Family*)

\*In loving memory of John Pelesh  
(*Pelesh Family*)

### Perpetual Oil Lamp

\* Health & Blessings for Justin, Lidiya,  
Oleksandra Seneta & Cory Kappler

### Lady of Hoshiw Shrine

\* In loving memory of Millie Crowhurst and Olga  
Barnas (*Lorraine Zubrycky*)

\* Available

### Mother of God Shrine

\* In loving memory of Wasyl Palahniuk & Maria  
Durbak

\* In loving memory of Anastasia Krupnicka

## Iconostas Icon Vigil

### Christ the Teacher

\* In loving memory Stanislav from Viktor with  
family

\* In thanksgiving for the gift of God's voice in  
Olexandra (*Anonymous*)

### Mother of God

\* In loving memory of Antoinette Kuropas  
(*Vera Gojewycz*)

\* Available

### St. Joseph the Betrothed

\*In loving memory of George Gojewycz  
(*Vera Gojewycz*)

\*Health & Blessing for Lyubov, Orysia, Yuriy &  
Ivanna Celewycz (*L Shevchyk*)

### St. Nicholas the Wonderworker

\* For good health and blessings for Lorraine  
Zubrycky on your 90<sup>th</sup> Birthday (*Pat*)

\* Health & Birthday Blessings for Lorraine  
Zubrycky (*Helen Eizik*)

### Our Lady of Protection

\* Pray for peace in Ukraine

\* Available



**KEEP IN YOUR PRAYERS:** Olga Kozak, Ed Coleman,  
Riley Nolan, Johanna Riznyk, Laura, Lucille  
Maryniw, Sean Patterson, Maria Lojuk,  
Anna Hajduk, Mark Lawrin, Marta Stadnyk,  
Reed Meersman, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko,  
Max & Valentina Laurtaire, James Styokes, Spirit of St  
Joseph, Fr. Michael Bliszcz, wounded soldiers, and our  
clrgy

## INTENTIONS

**SUN, FEB 27<sup>TH</sup> —CHEESEFARE (FORGIVENESS) SUNDAY VEN PROCOPIUS THE DECAPOLITAN (G)  
MEATFARE SUNDAY; REPOSE OF VENERABLE CYRIL TEACHER OF THE SLAVS (J)**

**8:00 AM** - For the seniors of the parish; Health: Yuriy  
In memory: +Anastasia Juszczak,+ Olga Gulya (*D Banas*)

**9:30 am** - For the sick and shut-ins of the parish;

In memory: +Lida Holod (*B Kerkorian*)

**11:30 am** - For the youth of the parish; Needed blessing for Ruslan

**MON, FEB 28<sup>TH</sup> — VENERABLE BASIL THE CONFESSOR -1<sup>ST</sup> DAY OF LENT(G)**

**APOSTLE ONESIMUS (J)**

**9:00 AM** - Pray for our Clergy; Pray for peace in Ukraine  
Health: Yuriy, Iryna, Oleh, Emily, Melani, Yuliia, Artyr, Halyna,  
Viktor, Halyna, Yurko, Volodya, Olena, Ilya, Yarik,Ihor,  
Oksana,Yura, Oleksandr

**6:30 PM** - Moleben Peace for Ukraine

**TUES, MAR 1<sup>ST</sup> — VENERABLE-MARTYR EUDOCIA (G)**

**MARTYRS PAMPHILUS & OTHERS (J)**

**9:00 AM** - Pray for those struggling with depression

**6:30 PM** - Moleben Peace for Ukraine

**WED, MAR 2<sup>ND</sup> — HIEROMARTYR THEODOTUS OF CYRENIA (G)**

**GREAT-MARTYR THEODORE (BOHDAN) OF TYRO (J)**

**9:00 AM** - Pray for the sick and shut-ins of the parsh;  
Health: Yuriy

**6:30 PM** - Moleben Peace for Ukraine

**THURS, MAR 3<sup>RD</sup> —MARTYRS EUTROPIUS, CLEONICUS & BASILISCUS (G)**

**LEO POPE OF ROME (J)**

**9:00 AM** - Pray for those who are questioning their faith;

**6:30 PM** - Moleben Peace for Ukraine

**FRI, MAR 4<sup>TH</sup> — VENERABLE GERASIMUS (G)**

**APOSTLE ARCHIPPUS (J)**

**9:00 AM** - For the sick and shut ins of the parish

**6:30 PM** - Moleben Peace for Ukraine

**SAT, MAR 5<sup>TH</sup> — MARTYR CONON (G)**

**VENERABLE LEO CATANIA (J)**

**9:00 AM** - In memory: + Genio, +Bohdan Adamko, +Maria,  
+Bohdan, +Natalie, +Mykola, +Natalka,+In memory:+Bohdan  
Adamko, +Ivan,+Ihor,+Halena Ivasyshyn Iyr,+Pantelemon Gural,  
+ Volodymyr, +Hryniv, +Ivan, +Liuba, +Ivan, +Nadiia,  
+Mykhailo, +Olya, +Mariia, +Teodor, +Teklya, +Anna, +Danylo,  
+Iryna, +Dmytro, +Yanek, +Frida,+Ivan,+Mariia,+Anna, +Oksana

**5:00 PM** - VESPERS

**SUN, MAR 6<sup>TH</sup> —42 MARTYRS OF AMMORIUM; SUNDAY OF ORTHODOX (G)**

**CHEESEFARE (FORGIVENESS) SUNDAY; VENERABLE TIMOTHY OF SYMBOLA(J)**

**8:00 AM** - For the seniors of the parish;

**9:30 am** - For the sick and shut-ins of the parish;

In memory: +Lida Holod (*B Kerkorian*)

**11:30 am** - For the youth of the parish; Needed blessing for Ruslan

**4:00 PM** - Forgiveness Vespers

*продовження з с. 1*

Особливу молитву Патріарх Святослав підносить за захисників України, що "цими днями є прикладом жертовної любові та відданого служіння своєму народові".  
22 лютого 2022

*Continued from p.1*

duty and responsibility of all of humanity—to actively work to avert war and protect a just peace.

We are convinced that the world cannot develop and find answers for the challenges of today by resorting to might and violence, by showing disdain for shared human values and the truth of the Gospel. I call upon all people of good will to not ignore the suffering of the Ukrainian people, brought on by Russian military aggression. We are a people who love peace. And precisely for that reason we are ready to defend it and fight for it.

Today we call out in prayer to the Almighty Creator, with a special appeal for wisdom for those entrusted with making important decisions for society, in whose hands lies the fate of humanity. We ask the Heavenly Father for assistance in restoring a just peace on Ukrainian land.

We pray especially for those who defend Ukraine, who in these days are for us an example of loving sacrifice and dedicated service to their people. May the merciful Lord protect them from every danger and crown their efforts with the victory of truth and good.

We call for the gracious blessing of a loving God and Creator upon Ukraine and its people!

The blessing of the Lord be upon you.

+Sviatoslav

**ГОТУЄМО ПИРОГИ...У середу, 10-го листопада, о 6 год пополудні на нашій парафіяльній кухні ми будемо робити пироги. Усіх запрошуємо приєднатися і разом готувати цю смачну українську страву, щоб підтримати парафію!**

**WE ARE MAKING PYROHY...We will be making pyrohy on Wednesday, Nov 10th at 6:00 PM in the Church Kitchen.** All are welcome to come and make this delicious Ukrainian dish to help benefit our parish!

**SOROKOUSTY...**is a Lenten service, during which memorial prayers are read for all who have fallen asleep in the Lord. If you would like our priests to pray for your deceased loved ones, please submit the last name and names on the envelopes which can be found at the entrance of the church. Sorokousty will be served every Saturday after the 9:00 am Divine Liturgy beginning on Saturday, 26th of Feb. Remember, praying for deceased relatives and friends is an obligation of every Christian.

**СОРОКОУСТИ...**це Великопосне богослужіння, під час якого читають поминальні молитви за всіх померлих. Якщо ви хочете, щоб священники молилися за ваших померлих рідних, просимо подати їхні імена. Конверти для імен ви можете знайти при вході до храму. Сорокоусти будуть служитися щосуботи після св. Літургії, починаючи від суботи, 26го лютого. Пам'ятайте, молитесь за померлих родичів, близьких та знайомих є обов'язком кожного християнина .

#### ПОЧНЕМО ВЕЛИКОДНІЙ ПІСТ ПОЗИТИВНОГО....

Дорогі в Христі, маємо нагоду відвідати Великопосні реколекції , які відбудуться в нашому храмі від 6 до 8 березня. Реколектант , - протоіерей Іван Колтун, парох відпустового храму Успіння Пресвятої Богородиці у с. Страдч, що на Львівщині. Не втрачайте нагоду духовно відновитися ...

#### КАВА З СЬВЯЩЕНИКОМ!

5 березня на парафії Святих Володимира і Ольги відбудеться молодіжна зустріч - Якщо ви бажаєте долучитися до організації молодіжних зустрічей прохання звернутися до о. Романа Артимовича.



#### ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ - LITURGICAL SCHEDULE

##### У НЕДІЛЮ - SUNDAYS:

8:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

англійською / in English

9:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

українською / in Ukrainian

11:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

для молоді / Children's

##### У СВЯТА - HOLY DAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

6:30PM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

##### НАДВЕЧІР'Я СВЯТ - EVE OF FEASTS:

6:30PM ВЕЛИКА ВЕЧІРНЯ З ЛІТІЄЮ/GREAT VESPERS, LITIA

##### ПІД ЧАС ТИЖНЯ - DURING THE WEEK:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

в церкві / in the church

##### У СУБОТУ - SATURDAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

в церкві / in church

5:00 PM ВЕЧІРНЯ/VESPERS

#### LISTEN TO THE EPARCHIAL INTERNET RADIO

We would like to remind you about our new Internet Eparchial radio program. It discusses a wide range of contemporary topics, including spiritual, personal and family life issues. The program is available daily from 7 pm to 8 pm (CST) at [www.chicagougcc.org](http://www.chicagougcc.org).

#### ЕПАРХІАЛЬНЕ ІНТЕРНЕТ РАДІО

Пригадуємо вам, що ви маєте нагоду щовечора послухати цікаві радіо програми на нашому Єпархіальному інтернет радіо з 7 год. До 8 год.(CST) на сайті [www.chicagougcc.org](http://www.chicagougcc.org), де обговорюють сучасні теми, пов'язані з духовним, особистим і сімейним життям.

**ВІДВІДИНИ ХВОРИХ** Просимо повідомити парафіяльних отців про потребу відвідин хворих у лікарнях чи вдома.

**VISITATION OF THE SICK** Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or home visitation.